

90. MEKTUP

٩٠- ﴿الْمَكْتُوبُ التَّسْعُونَ: إِلَى الْفَقِيرِ هَاشِمِ الْكِشْمِيِّ فِي جَوَابِ سُؤَالِهِ عَنْ حَقِيقَةِ مُشَاهَدَةِ الْعُرَفَاءِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ بِالْقَلْبِ وَتَحْقِيقِهِ﴾

قَدْ سَأَلْتُمْ أَنَّهُ قَدْ اثْبَتَ بَعْضُ مُحَقِّقِي الصُّوفِيَّةِ رُؤْيَا الْحَقِّ وَمُشَاهَدَتَهُ تَعَالَى بِبَصَرِ الْقَلْبِ فِي الدُّنْيَا قَالَ الشَّيْخُ الْعَارِفُ فِي كِتَابِهِ الْعَوَارِفِ مَوْضِعُ الْمَشَاهِدَةِ بَصَرُ الْقَلْبِ الْخِ وَأُورِدَ الشَّيْخُ أَبُو إِسْحَاقَ الْكَلَابَادِيُّ قُدِّسَ سِرُّهُ الَّذِي هُوَ مِنْ قُدَمَاءِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ وَرُؤْسَائِهِمْ فِي كِتَابِهِ التَّعْرِيفِ وَاجْتَمَعُوا عَلَى أَنَّهُ تَعَالَى لَا يُرَى فِي الدُّنْيَا بِالْأَبْصَارِ وَلَا بِالْقُلُوبِ إِلَّا مِنْ جِهَةِ الْإِيْقَانِ فَكَيْفَ التَّوْفِيقُ بَيْنَ هَذَيْنِ التَّحْقِيقَيْنِ وَعَلَى آتِي مِنْهُمَا يُوَافِقُ رَأْيَكَ وَمَا مَعْنَى الْإِجْمَاعِ مَعَ وُجُودِ الْإِخْتِلَافِ. إَعْلَمْ أَرْشَدَكَ اللَّهُ أَنَّ مُخْتَارَ هَذَا الْفَقِيرِ فِي هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ هُوَ قَوْلُ صَاحِبِ التَّعْرِيفِ قُدِّسَ سِرُّهُ وَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا تَصِيبُ لِلْقُلُوبِ مِنْ تِلْكَ الْحَضَرَةِ فِي هَذِهِ النَّشْأَةِ غَيْرُ الْإِيْقَانِ سِوَاءِ ظَنُّهُ رُؤْيَا أَوْ مُشَاهَدَةً فَإِذَا لَمْ تَكُنْ لِلْقَلْبِ رُؤْيَا مَاذَا يَكُونُ لِلْأَبْصَارِ فَإِنَّ الْبَصَرَ مُعْطَلٌ فِي هَذِهِ الْمُعَامَلَةِ فِي هَذِهِ النَّشْأَةِ غَايَةُ مَا فِي الْبَابِ أَنَّ الْمَعْنَى الْمُسَمَّاةَ بِالْإِيْقَانِ الْحَاصِلِ فِي الْقَلْبِ يَظْهَرُ فِي عَالِمِ الْمِثَالِ بِصُورَةِ الرُّؤْيَا وَالْمَوْقُنْ بِهِ يَظْهَرُ بِصُورَةِ الْمَرْتَبِيِّ فَإِنَّ لِكُلِّ مَعْنَى صُورَةً فِي عَالِمِ الْمِثَالِ مُنَاسِبَةً لَهُ فِي عَالِمِ الشَّهَادَةِ وَحَيْثُ أَنَّ كَمَالَ الْيَقِينِ فِي عَالِمِ الشَّهَادَةِ فِي الرُّؤْيَا يَظْهَرُ الْإِيْقَانُ أَيْضًا فِي عَالِمِ الْمِثَالِ بِصُورَةِ الرُّؤْيَا فَإِذَا ظَهَرَ الْإِيْقَانُ بِصُورَةِ الرُّؤْيَا يَظْهَرُ مُتَعَلِّقُهُ الَّذِي هُوَ الْمَوْقُنْ بِهِ بِصُورَةِ الْمَرْتَبِيِّ بِالضَّرُورَةِ فَإِذَا شَهِدَهُ السَّالِكُ فِي مِرَاةِ الْمِثَالِ يَذْهَلُ عَنْ تَوَسُّطِ الْمِرَاةِ وَيَظُنُّ الصُّورَةَ حَقِيقَةً وَيَزْعُمُ أَنَّهُ قَدْ حَصَلَتْ لَهُ حَقِيقَةُ الرُّؤْيَا وَظَهَرَ لَهُ الْمَرْتَبِيُّ وَلَا يَذَرِي أَنَّ تِلْكَ الرُّؤْيَا هِيَ صُورَةُ إِيْقَانِهِ وَذَلِكَ الْمَرْتَبِيُّ صُورَةُ الْمَوْقِنِ بِهِ وَهَذَا مِنْ أَغْلَاطِ الصُّوفِيَّةِ وَتَلَبُّسَاتِ الصُّوَرِ بِالْحَقَائِقِ فَإِذَا

غَلَبَتْ هَذِهِ الرَّؤْيِيَّةُ وَتَرَشَّحَتْ مِنَ الْبَاطِنِ فِي الظَّاهِرِ تُرْفِعُ السَّالِكَ فِي تَوْهَمٍ أَنَّهُ قَدْ حَصَلَ لَهُ  
رُؤْيِيَّةُ الْبَصْرِ أَيْضًا وَتَحْوَلُ الْمَطْلُوبُ مِنَ السَّمَاعِ إِلَى الْمُعَانَقَةِ وَلَا يَذَرُونَ أَنَّ حُصُولَ هَذَا  
الْمَعْنَى فِي الْأَصْلِ الَّذِي هُوَ الْبَصِيرَةُ أَيْضًا مَبْنِيٌّ عَلَى التَّوْهِمِ وَالتَّلَيُّسِ فَمَاذَا يُصِيبُ لِلْبَصْرِ  
الَّذِي هُوَ فَرْعٌ عَلَيْهَا فِي هَذِهِ النَّشْأَةِ وَمِنْ أَيْنَ تَحْضُلُ لَهَا الرُّؤْيِيَّةُ وَفِي الرُّؤْيِيَّةِ الْقَلْبِيَّةِ وَقَعَ جَهْمٌ  
غَفِيرٌ مِنَ الصُّوفِيَّةِ فِي التَّوْهِمِ وَحَكَمُوا بِوُقُوعِهَا بِخِلَافِ الرُّؤْيِيَّةِ الْبَصَرِيَّةِ فَإِنَّهُ لَمْ يَقَعْ فِي تَوْهِمٍ  
وُقُوعِهَا إِلَّا النَّاقِضُونَ مِنْ هَذِهِ الطَّائِفَةِ وَهُوَ مُخَالِفٌ لِمَا عَلَيْهِ أَهْلُ الشُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ شَكَرَ اللَّهُ  
تَعَالَى سَعْيَهُمْ. فَإِنْ قِيلَ: إِذَا كَانَ لِلْمُوقِنِ بِهِ صُورَةٌ فِي عَالِمِ الْمِثَالِ يَلْزِمُ أَنَّ لِلْحَقِّ سُبْحَانَهُ  
صُورَةً هُنَاكَ. أُجِيبُ: أَنَّ الصُّوفِيَّةَ قَدْ جَوَّزُوا أَنْ يَكُونَ لِلْحَقِّ سُبْحَانَهُ مِثَالٌ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ  
تَعَالَى مِثْلٌ وَجَوَّزُوا ظُهُورَهُ سُبْحَانَهُ فِي الْمِثَالِ بِصُورَةٍ كَمَا قَرَّرَ صَاحِبُ الْفُتُوحِ قُدِّسَ سِرُّهُ  
كَوْنِ الرُّؤْيِيَّةِ الْأُخْرَوِيَّةِ أَيْضًا بِصُورَةٍ جَامِعَةٍ لَطِيفَةٍ مِثَالِيَّةٍ وَتَحْقِيقُ هَذَا الْجَوَابِ أَنَّ صُورَةَ  
الْمُوقِنِ بِهِ لَيْسَتْ هِيَ صُورَةُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ فِي الْمِثَالِ بَلْ هِيَ صُورَةُ مَكْشُوفِ صَاحِبِ  
الْإِيقَانِ الَّذِي تَعَلَّقَ إِيقَانُهُ بِهِ وَذَلِكَ الْمَكْشُوفُ بَعْضُ وَجْهِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَاعْتِبَارَاتِهِ لَا ذَاتُهُ  
جَلٌّ وَعَلَا وَلِهَذَا إِذَا بَلَغَتْ مُعَامَلَةُ الْعَارِفِ الذَّاتَ لَا يَظْهَرُ لَهُ مِثْلُ هَذِهِ التَّخَيُّلاتِ وَلَا يَتَخَيَّلُ  
رُؤْيِيَّةً وَلَا مَرْتَبَةً أَسْوَلاً فَإِنَّهُ لَا صُورَةَ لِذَاتِهِ الْأَقْدَسِ سُبْحَانَهُ فِي الْمِثَالِ حَتَّى تَظْهَرَ لَهُ وَيُرَى  
إِيقَانُهُ بِصُورَةِ الرُّؤْيِيَّةِ أَوْ نَقُولُ إِنَّ فِي عَالِمِ الْمِثَالِ صُورَ الْمَعَانِي لَا صُورَ الذَّوَاتِ وَحَيْثُ أَنَّ  
الْعَالَمَ بِتَمَامِهِ مَظَاهِيرُ الْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ لَا يَكُونُ لَهُ نَصِيبٌ مِنَ الذَّاتِيَّاتِ كَمَا حَقَّقْتُهُ فِي  
مَوَاضِعٍ مُتَعَدِّدَةٍ فَيَكُونُ بِتَمَامِهِ مِنْ قِسْمِ الْمَعَانِي بِالضَّرُورَةِ وَتَكُونُ لَهُ صُورَةٌ فِي الْمِثَالِ وَفِي  
الْكَمَالَاتِ الْوُجُوبِيَّةِ كُلِّ مَرْتَبَةٍ فِيهَا الشَّأْنُ وَالصِّفَةُ الَّتِي قِيَامُهَا بِالذَّاتِ تَعَالَتْ وَمِنْ قِبَلِ  
الْمَعَانِي لَوْ كَانَتْ لَهَا صُورَةٌ فِي الْمِثَالِ وَلَوْ بِالنَّقْصِ لَسَاغَ وَأَمَّا ذَاتُهُ سُبْحَانَهُ فَحَاشَا هَا مِنْ

أَنْ تَكُونَ لَهَا صُورَةٌ فِي مَرْتَبَةٍ مِنَ الْمَرَاتِبِ فَإِنَّ الصُّورَةَ مُسْتَلَزِمَةٌ لِلتَّحْدِيدِ وَالتَّقْيِيدِ وَذَا لَيْتَسَ بِمُحَوَّرٍ فِي آيِ مَرْتَبَةٍ كَانَ وَاتَيْنَ الْمَحَالُ لِلْمَرَاتِبِ الَّتِي كُلُّهَا مَخْلُوقَةٌ لِلَّهِ تَعَالَى أَنْ يَجْعَلَ الْخَالِقَ سُبْحَانَهُ مَخْدُودًا وَمُقَيَّدًا وَكُلُّ مَنْ جَوَّرَ الْمِثَالَ فِي حَضَرِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فَهُوَ بِإِعْتِبَارِ الرُّجُوهِ وَالْإِعْتِبَارَاتِ لَا بِإِعْتِبَارِ عَيْنِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَإِنْ كَانَ تَجَوُّزُ الْمِثَالِ فِي رُجُوهِ الذَّاتِ وَاعْتِبَارَاتِهَا أَيْضًا ثَقِيلًا عَلَى هَذَا الْفَقِيرِ إِلَّا أَنْ يَجُوزَ ذَلِكَ فِي ظِلِّ مِنَ الظَّلَالِ الْبَعِيدَةِ. فَاتَّصَحَّ مِنْ هَذَا الْبَيَانِ أَنَّ ارْتِسَامَ الصُّورِ فِي الْمِثَالِ إِنَّمَا هُوَ لِلْمَعَانِي وَالصِّفَاتِ لَا لِلذَّاتِ فَمَا مَرَّ مِنْ صَاحِبِ الْفُضُوصِ مِنْ تَجَوُّزِ كَوْنِ الرُّؤْيَةِ الْأُخْرَوِيَّةِ بِصُورَةٍ مِثَالِيَّةٍ لَيْسَتْ هِيَ بِرُّؤْيَةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ بَلْ لَيْسَتْ بِرُّؤْيَةِ صُورَةِ الْحَقِّ فَإِنَّهُ لَا صُورَةَ لَهُ سُبْحَانَهُ حَتَّى تَتَعَلَّقَ بِهَا الرُّؤْيَةُ فَإِنْ كَانَتْ فِي الْمِثَالِ صُورَةٌ فَهِيَ لِظِلِّ مِنَ ظِلَالِهِ الْبَعِيدَةِ فَكَيْفَ تَكُونُ رُؤْيُهَا رُّؤْيَةَ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَالشَّيْخُ قُلَيْسَ سِرُّهُ لَا يَقْضِرُ فِي نَفْيِ الرُّؤْيَةِ مِنَ الْمُعْتَزَلَةِ وَالْفَلَاسِفَةِ بَلْ يُبَيِّنُ الرُّؤْيَةَ عَلَى نَهْجٍ يَسْتَلْزِمُ نَفْيَ الرُّؤْيَةِ وَهُوَ أَبْلَغُ فِي النَّفْيِ مِنْ صَرِيحِ النَّفْيِ لِأَنَّ الْكِتَابَةَ أَبْلَغُ مِنَ الصَّرِيحِ قَضِيَّةٌ مُقَرَّرَةٌ وَإِنَّمَا الْفَرْقُ بَيْنَهُمَا أَنَّ الْمُقْتَدَى تِلْكَ الْجَمَاعَةَ عَقُولُهُمُ الْعَقِيلَةُ وَمُقْتَدَى الشَّيْخِ الْكُشْفُ الْبَعِيدُ عَنِ الصَّحَةِ وَيُشَبِّهُ أَنْ تَكُونَ أَدَلَّةُ الْمُخَالِفِينَ الْعَرِضُ الْقَائِمَةُ قَدْ تَمَكَّنَتْ فِي مُتَخَيِّلَةِ الشَّيْخِ فَحَرَقَتْ كَشْفَهُ أَيْضًا فِي هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ عَنْ صَوِّبِ الصَّوَابِ وَجَعَلَتْهُ مَائِلًا إِلَى مَذْهَبِ الْمُخَالِفِينَ وَلَكِنْ لَمَّا كَانَ مِنْ أَهْلِ الشُّنَّةِ اثْبَتَهَا صُورَةً وَاكْتَفَى بِهَذَا الْقَدْرِ وَظَنُّهَا رُّؤْيَةً ﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا﴾ وَتَحْقِيقُ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ الدَّقِيقَةِ مُحَرَّرٌ أَيْضًا فِيمَا كَتَبْتُهُ لِحَلِّ بَعْضِ مَوَاضِعِ كِتَابِ الْعَوَارِفِ وَمَا سَأَلْتُمْ مِنْ تَحْقِيقِ الْجَمَاعِ مَعَ وَجُودِ الْإِخْتِلَافِ فَلَعَلَّ الْخِلَافَ الْمُتَعَدِّ بِهِ لَمْ يَكُنْ وَقْتُ الْجَمَاعِ أَوْ أَنَّهُ أَرَادَ بِالْإِجْمَاعِ إِجْمَاعَ مَشَائِخِ عَصْرِهِ وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ أَعْلَمُ بِحَقِيقَةِ الْحَالِ.

## ﴿ TÜRKÇE ANLAMI ﴾

- Fakîr Hâşim El-Keşmî'ye gönderilmiştir
- Âriflerin Hak Sübhânehû'yu kalb ile müşâhede etmelerinin hakikati

Bazı muhakkik sûfilerin, dünyada kalb gözüyle Hak Teâ-lâ'nın görülebileceği ve müşâhede edilebileceğini, kabul ettiğini sormuşsunuz. Ârif Şeyh *el-Avârif*<sup>16</sup> adlı kitabında müşâhede yerinin kalb gözü olduğunu söylemiştir. İlk dönem sûfilerinden ve onların ileri gelenlerinden olan Şeyh Ebû İshak el-Kelâbâdî (k.s.) *et-Taarruf* adlı kitabında şöyle bir beyanda bulunmuştur:

“Yüce Allâh'ın, dünyada îkân (kesin kanaat) ciheti dışında, ne kalple ve ne de gözle görülemeyeceği hususunda icma hasıl olmuştur.” Peki bu iki tahkikin arası nasıl telif edilebilir? Sizin görüşünüz bunlardan hangisine uygundur? İhtilafın olduğu yerde icmanın mânâsı nedir? diye soruyorsunuz.

Allâh sizi doğru yola iletsin, bil bu fakirin bu konuda tercih ettiği görüş *et-Taarruf* sahibinin (k.s.) görüşüdür. Gördükleri şeyi ister ru'yet (görme, Allâh'ı görme), ister müşâhede zannetsinler, kalplerin bu dünyada îkân dışında bu yüce makamdan bir nasipleri yoktur. Kalbin ru'yeti olmadığı yerde, gözlerin neyi olabilir? Çünkü göz bu dünyada bu muâmele konusunda hizmet dışıdır. Bu bapta söylenecek en son şey şudur ki kalpte meydana gelen ve îkân adını alan mânâ, misâl aleminde ru'yet (görme) şeklinde zuhûr eder. İkân olunan şey ise mer'î (görünen) şeklinde ortaya çıkar. Çünkü her bir mânânın, misâl aleminde şahâdet alemindekine münasip olan bir sûreti (kopyası) vardır. Şehâdet aleminde kamil mânâda yakîn görmeyle olduğu gibi, misâl aleminde de îkân aynı şekilde görme sûretinde ortaya çıkar. İkân görme sûretinde ortaya çıktığında, onun alakalı olduğu îkân olunan şey de zorunlu olarak görünen sûretinde zuhûr eder. Sâlik onu misâl aynasında gördüğünde, aynanın arada olduğunu unuttur ve o sûreti gerçek zannederek kendisinin gerçek ru'yeti

<sup>16</sup> Avarif-ül Mea'rif Sührüverdi Hazretlerinin en önemli ve en meşhur eseridir. 63. Bölümden meydana gelir. Muhtelif konuları bakımından *Kuşeyri Risalesi*, *Kutub Kulub* ve *İhya* ile ciddi benzerlik gösterir. Yıllarca tekkelerde hassaten okutulmuştur.

elde ettiğini ve görünenin bizzat gerçek olduğunu sanır. Oysa ki o, bu sûretin kendi îkânının sûreti olduğunu ve o görünen şeyin de îkân olunan şeyin sûreti olduğunu anlamaz. Bu durum sûfilerin hatalarındandır ve sûretlerin hakikatlere karışmasından başka bir şey değildir.

Bu görme hali galip gelip bâtından zâhire sızarak dışarı yansıdığına, sâlik aynı zamanda gözle görme haline ulaştığı, matlubun dinleme halinden kucaklaşma haline döndüğü vehmine kapılır. Oysa ki onlar bu mânânın, basîretin temsil ettiği özde meydana gelmesinin dahi vehim ve karıştırmaya dayalı olduğunu bilmiyorlar. Bu durumda acaba bu dünyada basîretin bir kolu olan gözün nasibi ne olur ve gerçek ru'yeti nasıl elde edebilir? Kalbin ru'yeti konusunda, sûfilerin büyük bir kısmı veme kapılmışlar ve gözle ru'yetin aksine, bunun vaki olduğu hükmüne varmışlardır. Sadece bu tâifenin eksik olanları gözle ru'yetin vaki olduğu vehmine düşmüşlerdir. Bu ise ehl-i sünnet ve'l-cemâatin görüşüne aykırıdır. Allâh onların çabalarını mükâfatlandırınsın.

Îkân olunan şeyin misâl aleminde bir sûreti varsa, aynı şekilde Hak Sübhânehü'nün de orada bir sûretinin olması gerekir denirse, şöyle cevap veririm: Sûfiler yüce Allâh'ın mislî yoksa da, misâli vardır, demişler ve O'nun misâl aleminde bir sûret ile ortaya çıkmasını caiz görmüşlerdir. Nitekim *el-Fütûhât* sahibi de (k.s.) ahiretteki ru'yetin aynı şekilde genel, latîf ve misâlî bir sûret ile olacağını beyan etmiştir.

Bu cevabın tahkiki şöyledir: Îkân olunan şeyin sûreti, Hakk'ın misâl alemindeki sûreti olmayıp îkânının ona taalluk etmiş olduğu îkân sahibinin keşfidir. Bu keşfe konu olan ise Hak Teâlâ'nın vücuh ve itibarlarının bir bölümü olup, asla Zâtı değildir. İşte bu sebeple, ârifin muâmelesi Zât'a vardığında, onun gözüne böyle hayaller gözükmmez. Kesinlikle ne görme ne de görülen bir şey hayal eder. Çünkü Hak Sübhânehü'nün yüce zâtının, ârife görünecek ve kendi îkânını görme olarak algılayacak şekilde, misâl aleminde bir sûreti yoktur.

Veya şöyle diyebiliriz: Hiç kuşkusuz misâl aleminde, zâtların değil mânâların sûretleri bulunur. Bütün alem, yüce Allâh'ın isim ve

sıfatlarının mazharları olduğu için, bir çok yerde beyan ettiğim üzere, bu alemde Allah Teâlâ'nın zatına ait bir şey bulunmaz. Bunun için bütün görülenler zorunlu olarak mânâlar kısmından olup misal aleminde bir sureti bulunur. Allah Teâlâ'nın kemalatının her bir mertebesinde Allah Teâlâ'nın zatı ile kaim ve manalar kabilinden olan şe'n ve sıfat vardır. Bunların misal aleminde eksik de olsa bir sureti vardır, demek caizdir. Ancak Hak Teâlâ'nın zâtının, hiçbir mertebede bir sûretinin olması mümkün değildir. Çünkü sûret, sınırlama ve kayıtlamayı gerektirir. Bu ise, hangi mertebede olursa olsun caiz görül-müş değildir. Hepsini yüce Allâh'ın yaratmış olduğu bu mertebelerin kapsamı nedir ki yaratıcıyı sınırlı ve kayıtlı hale getirsin! Yüce Allâh hakkında misâli câiz gören herkes, bunu bizzat zâtının misali olarak değil, vücuh ve itibarlarının misali olarak görürler. Gerçi zâtının vücuh ve itibarı ile ilgili de olsa misâli câiz görmek bu fakire ağır gelmektedir. Bu olsa olsa uzak bir gölgesi hakkında câiz olabilir.

Bu açıklamadan ortaya çıktığı üzere, sûretlerin misâl aleminde belirmesi, zât için değil mânâlar için söz konusudur. *el-Fusûs* sahibinin, ahiretteki ru'yetin misâli bir sûret ile olacağına ilişkin görüşüne gelince, bu Hakk'ın ru'yeti olmadığı gibi, O'nun sûretinin ru'yeti de değildir. Çünkü O'nun, ru'yetin taalluk edebileceği bir sûreti yoktur. Eğer misâl aleminde bir sûret varsa, bu O'nun uzak gölgelerinden birinin sûretidir. Bu durumda o sûreti görmek, nasıl Hakk'ı görmek olabilir! Şeyh (k.s.) ru'yeti çürütme konusunda mutezileden ve filozoflardan geri kalmamış, bilakis ru'yetin varlığını, aksi iddia edilebilecek bir delil ile ispata yeltenmiştir ki, reddetme noktasında bunun açık ifadeden daha etkili olduğu malumdur. Zira "Kinayeli ifade açık ifadeden daha etkilidir" sözünü herkesçe bilir.

Söz konusu iki görüş arasındaki fark şudur; bu topluluğun (akılcılar/filozoflar) rehber edindiği şey sınırlı olan akılları, Şeyhin (k.s.) uyduğu şey ise, sağlam temellere dayanmaktan uzak olan keşfidir. Görülen odur ki, karşıt görüşte olanların yetersiz delilleri Şeyhin muhayyilesinde yer ediniş bu meselede keşfinin doğruyu bulmasına engel olmuş ve muhaliflerin görüşlerine meyleder hale getirmiştir. Lâkin Şeyh (k.s.) ehl-i sünnetten olduğu için, ru'yeti sûreta olarak ispat etmek durumunda olmuş, bununla yetinmiş ve bunu da ru'yet zannetmiştir.

"Rabbimiz, eğer unuttuk ya da yanıldıysak bizi tutup sorguya çekme!"<sup>17</sup>

Aynı zamanda, bu ince meselenin tahliki el-Avârif kitabının bazı yerlerini çözmek için yazmış olduğum mektupta kayıtlıdır. İhtilafın varlığına rağmen, icmanın nasıl gerçekleştiğine dair sorunuza gelince, belki söz konusu kaydedilen ihtilaf, icma vaktinde yoktu veya burada icma sözüyle, kendi çağının şeyhlerinin icma-sını kastetmiş olmalıdır.

İşin hakikatini Allâh daha iyi bilir.

### KELİME ANLAMI

90. إِلَى الْفَقِيرِ هَاشِمِ الْمَكْتُوبُ التِّسْعُونَ < Doksanıncı mektup (Kime gönderilmiştir?) Fakir Haşim Kişmî'ye (Ne hakkındadır?) Sorusunun cevabı hakkındadır (Neden?) Ariflerin müşahede etmesinin hakikatinden (Kimi?) الْحَقُّ سُبْحَانَهُ Hak Teâlâ'yı (Ne ile?) بِالْقَلْبِ Kalp ile وَتَحْقِيقِهِ Ve bu konunun açıklanması hakkındadır. >

بَعْضُ مُحَقِّقِي الصُّوفِيَّةِ Bazı Sormuşsunuz ki, إِنَّهُ قَدْ اثْبَتَ İspat etmiş (Kim?) سَأَلْتُمْ Muhakkik sūfiler (Neyi?) رُؤْيَا الْحَقِّ وَمُشَاهَدَتُهُ تَعَالَى Hak Teâlâ'yı görmeyi ve müşahede etmeyi (Ne ile?) بِبَصَرِ الْقَلْبِ Kalp gözüyle (Nerede?) فِي الدُّنْيَا Dünyada قَالَ الشَّيْخُ مَوْصِيحُ وَأَوْرَدَ الشَّيْخُ أَبُو إِسْحَاقَ... بِالْقَلْبِ الْبَصَرُ Kalp gözüdür... الْمُشَاهَدَةِ Şeyh Ebu İshak Kelâbâdî (k.s.) aktardı الَّذِي هُوَ مِنْ قَدَمَاءِ هَذِهِ (Nerede aktardı?) الطَّائِفَةِ وَرُؤُسَائِهِمْ Ki o, bu taifenin büyüklerinden ve reislerindendir

<sup>17</sup> Bakara, 286.

عَلَى (Neye?) Ve icma ettiler (aktardı) Taarruf isimli kitabında (Taarruf ismiyle) كِتَابِهِ التَّعَرُّفِ

فِي الدُّنْيَا (Ne ile?) Görülemez (Nerede?) Şuna ki, Allah Teâlâ لَا يُرَى Görülemez

Ne gözler ne de kalplerle بِالْأَبْصَارِ وَلَا بِالْقُلُوبِ Sadece yakın

بَيْنَ هَذَيْنِ (Neyi?) Uzlaştırmak nasıl olacak? فَكَيْفَ التَّوْفِيقُ (görülebilir) cihetinden

وَعَلَى آيٍ مِنْهُمَا (Neye rağmen?) Ve bunlardan hangisine يُؤَافِقُ Bu iki açıklamanın arasını

Ve imanın anlamı nedir? وَمَا مَعْنَى الْإِجْمَاعِ Görüşün uymaktadır رَأْيُكَ

Allah seni doğruya اِغْلَمْ اَرْشَدَكَ اللَّهُ (Neden?) ihtilafın varlığına rağmen مَعَ وُجُودِ الْاِخْتِلَافِ

Bu fakirin tercihi (Nerede?) اَنْ مَخْتَارَ هَذَا الْفَقِيرِ Bilesin ki, Bu meselede Taarruf sahibinin (k.s.) هُوَ قَوْلُ صَاحِبِ التَّعَرُّفِ قُدِّسَ سِرُّهُ

Bu Kalplerin nasibi yoktur (Neden?) كَالْقُلُوبِ Bilesin ki, Bu hayatta (Neden başka?) غَيْرُ الْاِيْقَانِ Yakinden

اَوْ مُشَاهَدَةً Ister onu görmek sansınlar اَوْ مُشَاهَدَةً Ister müşahade فَاِذَا لَمْ

رُؤْيُهُ Görmek (Ne?) تَكُنْ لِقَلْبٍ Madem ki kalp için yoktur (Ne?) رُؤْيُهُ Görmek

فَاِنَّ الْبَصَرَ مُعْطَلٌ (Nerede?) Zira göz devre dışıdır (Nerede?) Bu muamelede (Nerede devre dışıdır?) غَايَةُ مَا فِي الْبَابِ

Hasılı Bu hayatta (Neden başka?) اَنْ الْمَعْنَى الْمُسَمَّاةُ بِالْاِيْقَانِ Ve

مِثَالِ اَلْمِثَالِ Misal aleminde zuhûr eder (Nasıl?) عَالِمِ الْمِثَالِ (bu mana) kalpte oluşan

وَالْمَوْقُنْ بِهِ يَظْهَرُ Görme şeklinde بِصُورَةِ الرُّؤْيَةِ Ve yakinen inanılan şey de zuhur eder

فَاِنَّ لِكُلِّ مَعْنَى Görülen şey şeklinde بِصُورَةِ الْمَرْنِيِّ (Nasıl?) Zira her mananın

مُنَاسِبَةٌ لَهُ فِي عَالِمِ الشَّهَادَةِ (Öyle şekil ki) Misal aleminde bir şekli vardır عَالِمِ الْمِثَالِ



Şahadet alemindeki o manaya münasiptir وَحَيْثُ أَنَّ كَمَالَ الْيَقِينِ Ve mademki yakinin يَظْهَرُ الْإِيْقَانُ Görmektedir فى الرُّؤْيَا Şahadet aleminde فى عَالَمِ الشَّهَادَةِ (Nerede?) kemali (Nerede?) Misal aleminde فى عَالَمِ الْمِثَالِ (Nerede?) Yakın de zuhur eder أَيْضًا (Nasıl zuhur eder?) بِصُورَةٍ Görme şeklinde فَإِذَا ظَهَرَ الْإِيْقَانُ Yakın zuhur ettiğinde de (Nasıl?) بِصُورَةٍ الَّذِي هُوَ Görme şeklinde يَظْهَرُ مُتَعَلِّقُهُ Onun alakalı olduğu şey de zuhur eder Görülen şey بِصُورَةِ الْمَرْتَبِى (Nasıl zuhur eder?) Ki o, yakinen inanılan şeydir (Nasıl zuhur eder?) شكله Tabii olarak شاهدَهُ السَّالِكُ Salik de onu müşahade ettiğinde عَنْ تَوَسُّطِ الْمِرْآةِ (Neden?) Gafil kalır فى مِرْآةِ الْمِثَالِ (Nerede?) Aynanın aracılığından وَيَرْغُمُ Ve sureti hakikat zanneder وَيُظَنُّ الصُّورَةَ حَقِيقَةً Ve sanır وَظَهَرَ حَقِيقَةُ الرُّؤْيَا Gerçek görme كَئِذْ هُوَ Kendisi için hasıl olmuştur (Ne?) أَنَّهُ قَدْ حَصَلَ لَهُ Ve de kendisine zuhur etmiştir (Ne?) Görülen şey وَلَا يَذَرِي Ama bilmez ki, وَذَلِكَ الْمَرْتَبِى Onun yakininin suretidir هِىَ صُورَةُ إِيْقَانِهِ Bu görme أَنَّ تِلْكَ الرُّؤْيَا وَهَذَا مِنْ أَغْلَاطٍ Kendisine yakinen inanılan şeyin suretidir بِصُورَةِ الْمَوْقِنِ بِهِ de görülen Ve suretlerin وَتَلَبُّسَاتِ الصُّوَرِ İşte bu sūfilerin hatalarından karıştırılmasındandır (Ne ile?) بِالْحَقَائِقِ Hakikatlerle Bu görme فِى (Nereye?) إِيْقَانٍ مِنَ الْبَاطِنِ (Nereden?) Ve sıçradığında وَتَرَشَّحَتْ Ve sığırdığında أَنَّهُ قَدْ حَصَلَ Şu vehme ki, فى تَوَهُّمٍ (Nereye?) Saliki düşürür تَوْقِعُ السَّالِكِ Dışarıya الظَّاهِرِ وَتَحَوَّلَ Gözle dahi görmek رُؤْيَا الْبَصَرِ أَيْضًا (Ne?) Artık onun için hasıl olmuştur (Ne?) إِلَى الْمُعَانَقَةِ (Nereye?) إِيْقَانٍ مِنَ السَّمْعِ (Neden?) Ve matlubu dönüşmüştür الْمَطْلُوبُ Sarılmaya لَا يَذَرُونَ Bilmezler ki, أَنَّهُ حُصُولُ هَذَا الْمَعْنَى Bu mananın hasıl olması

مَبْنِيٌّ عَلَى التَّوَهُّمِ وَالتَّلَبُّسِ فِي الْأَصْلِ الَّذِي هُوَ الْبَصِيرَةُ أَيْضًا  
 Asıl olan kalp gözünde dahi teliş ve karışıklığa dayalıdır. Gözün nasibi nedir ki? الَّذِي هُوَ  
 Vehme ve karışıklığa dayalıdır. Gözün nasibi nedir ki? وَمِنْ هَذِهِ النَّشَاطَةِ (Nerede?) Bu hayatta  
 Ki o, kalp gözünün bir fer'i, öğesidir. (Nerede?) وَفِي الرُّؤْيَا الْقَلْبِيَّةِ (Neye?) Görmek  
 Kalple (Neye?) Ona nerden nasip olacak (Neye?) أَيْنَ تَحْصُلُ لَهَا  
 Sûfilerden büyük bir topluluk düştü (Neye?) وَقَعَ حَتْمٌ غَفِيرٌ مِنَ الصُّوفِيَّةِ  
 Ve hükmettiler (Neye?) وَحَكَمُوا Vehme (Neye?) بِقُوْعِهَا Gerçekleştiğine  
 Zira düşmemiştir (Neye?) فِي تَوَهُّمٍ وَقُوْعِهَا (Neye?) Gözle görmenin aksine  
 Bu taifenin nakışlarından (Kim?) إِلَّا النَّاقِصُونَ مِنْ هَذِهِ الطَّائِفَةِ (Kim?) Onun olduğu  
 Ehli Sünnet ve'l- (Neye?) لِمَا عَلَيْهِ أَهْلُ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ (Neye?) Ve o da zıttır  
 Yüce Allah mükafatlandırsın (Neyi?) سَعَيْتُهُمْ (Neyi?) شَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى  
 Yakinen inanılan için (Neyi?) إِذَا كَانَ لِلْمُوقِنِ بِهِ (Neyi?) Denilirse ki: (فَإِنْ قِيلَ)  
 Lazım gelir (Neyi?) أَنْ يَلْزَمَ Misal aleminde bir suret (Neyi?) فِي عَالَمِ الْمِثَالِ  
 Orada bir suretinin olması (gerekir) (Neyi?) صُورَةٌ هُنَاكَ  
 Sûfiler cevaz vermiştir (Neyi?) أَنَّ الصُّوفِيَّةَ قَدْ جَوَّزُوا (Neyi?) Cevaben derim ki: (أَجِيبُ)  
 Hak Teâlâ'nın misalinin olmasına (Neyi?) أَنْ يَكُونَ لِلْحَقِّ سُبْحَانَهُ مِثَالٌ  
 Ve caiz (Neyi?) وَجَوَّزُوا Her ne kadar Hak Teâlâ'nın benzeri olmasa da  
 Onun Subhânehu zuhur etmesini (Neyi?) فِي ظُهُورِهِ سُبْحَانَهُ (Neyi?)  
 Bir suretle (Neyi?) بِصُورَةٍ (Neyi?) Misal aleminde (Kim?) كَمَا قَرَّرَ  
 Nitekim belirlemiştir (Neyi?) كَوْنِ الرُّؤْيَا الْأَخْرَوِيَّةِ (Neyi?) Futuhat-ı Mekkiyye sahibi (k.s.)  
 Ahiretteki görmenin de olduğunu (Neyi?) بِصُورَةٍ جَامِعَةٍ لَطِيفَةٍ مِثَالِيَّةٍ (Neyi?) أَيْضًا

Misali, latif ve kuşatıcı bir suretle وَتَحْقِيقُ هَذَا الْحَوَابِ Bu cevabın açıklaması (şudur Misali, latif ve kuşatıcı bir suretle

O Hak لَيْسَتْ هِيَ صُورَةُ الْحَقِّ مُبْحَاهُ sureti Yakinen inanılanın sureti أَنْ صُورَةُ الْمُوقِنِ بِهِ ki,)

صُورَةُ بَلْ هِيَ Misal alemindeki فِي الْمِثَالِ (Nerede?) Teâlâ'nın sureti değildir

Ki onun الَّذِي تَعَلَّقَ إِيقَانُهُ بِهِ Yakin sahibinin keşfinin suretidir مَكْشُوفٍ صَاحِبِ الْإِيقَانِ

Ve bu keşif وَذَلِكَ الْمَكْشُوفُ بعض وُجُوهِ الْحَقِّ مُبْحَاهُ

Yoksa aziz ve لَا ذَاتُهُ جَلَّ وَعَلَا Ve itibarları Ve اعتباراته

Hak Teâlâ'nın bazı yönleri

Ulaştığında إِذَا بَلَغَتْ İşte bu sebeple وَلِهَذَا celil olan Allah'ın zatı değildir

Ona görünmez (Ne?) لَا يَظْهَرُ لَهُ Zata أَلَذَاتُ (Neye?) Arifin muamelesi

Ne görmek Ne رُؤْيُوهُ وَلَا مَرِئِي (Ne?) Ve hayal edilmez وَلَا يَتَخَيَّلُ Bu gibi hayaller التَّخَيُّلاتِ

Zira sureti yoktur (Neyin?) لِيَذَاتِهِ الْأَقْدِسِ فَإِنَّهُ لَا صُورَةَ Kesinlikle أَصْلًا

Misal aleminde فِي الْمِثَالِ (Nerede?) حَتَّى تَظْهَرَ Yüce Allah'ın mukaddes zatının

Görme بِصُورَةِ الرُّؤْيَةِ (Nasıl?) Ve yakini görünsün وَيُرَى إِيقَانُهُ Ta ki ona zuhur etsin لَهُ

Misal aleminde إِنَّ فِي عَالَمِ الْمِثَالِ Veya deriz ki: أَوْ نَقُولُ şeklinde

Zatların suretleri değil لَا صُورَ الذَّوَاتِ Manaların suretleri vardır

İsim ve sıfatların mazharlarıdır وَمَظَاهِرُ الْأَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ

Zat ile alakalı مِنَ الذَّاتِيَّاتِ (Neden?) Oyleyse onun nasibi olmaz لَا يَكُونُ لَهُ نَصِيبُ

Birçok فِي مَوَاضِعَ مُتَعَدِّدَةٍ (Nerede?) Ki ben, bunu açıklamıştım كَمَا حَقَّقْتُهُ

Manalar kısmından olur مِنْ قِسْمِ الْمَعْنَى Oyleyse alem tamamıyla فَيَكُونُ بِتَمَامِهِ

Ve onun sureti de olur (Nerede?) وَتَكُونُ لَهُ صُورَةٌ Zorunlu olarak بِالضَّرُورَةِ

Vücûdî kemâlâtta وَفِي الْكَمَالَاتِ الوُجُوبِيَّةِ Misal aleminde



كُونَ (Neye?) Cevaz vermesi من تجويز Fususu'l-Hikem sahibinin من صاحب الفصوص  
 Misali bir suretle بِصُورَةٍ مِثَالِيَّةٍ (Ne ile?) Ahirette görmenin olmasına الرُّؤْيَا الْأَخْرُوسِيَّةُ  
 بَلْ لَيْسَتْ بِرُؤْيَا صُورَةِ الْحَقِّ O Hakk'ı görmek değildir الْحَقِّ لَيْسَتْ هِيَ بِرُؤْيَا الْحَقِّ مُبْحَاهُ  
 Zira onun Sub- فَاتَهُ لَا صُورَةَ لَهُ مُبْحَاهُ Hatta Hakk'ın suretini dahi görmek değildir  
 فَإِنْ كَانَتْ حَتَّى تَعْلَقَ بِهَا الرُّؤْيَا Ta ki ona görmek taalluk etsin hânehu sureti yoktur ki  
 O suret, فَيَمِى لِطَلٍّ مِنْ ظِلَالِهِ الْبَعِيدَةِ Eğer misal aleminde bir suret varsa فِي الْمِثَالِ صُورَةُ  
 رُؤْيَا نَاسِلَ Onu görmek nasıl تَكُونُ رُؤْيَاهَا onun uzak gölgelerinden bir gölgesidir  
 لَا يَقْصُرُ (k.s.) Şeyh (k.s.) وَالشَّيْخُ قَدِيسَ سِرُّهُ Hakk'ı görmek olabilir? الْحَقِّ مُبْحَاهُ  
 Görmeyi inkar etmede (Kimden geri Görmeyi inkar etmede) فِي نَفْيِ الرُّؤْيَا (Nerede?)  
 بَلْ يُنْبِئُ الرُّؤْيَا عَلَى Mutezile ve felsefecilerden مِنَ الْمُعْتَزِلَةِ وَالْفَلَّاسِفَةِ (Nerede?)  
 Görmeyi inkarı يَسْتَلْزِمُ نَفْيَ الرُّؤْيَا Hatta görmeyi öyle bir şekilde ispat ediyor ki, نَهْجِ  
 مِنْ (Neden?) Ve bu da inkarda daha tesirli bir ifadedir وَهُوَ أَبْلَغُ فِي النَّفْيِ gerektiriyor  
 أَفْكَرَ مِنْ الصَّرِيحِ Zira kinaye/ imalı لَأَنَّ الْكِتَابَةَ أَفْكَرَ مِنْ الصَّرِيحِ أَفْكَرَ  
 Genel bir kaidedir قَضِيَّةٌ مُقَرَّرَةٌ (sözün) İki وَاتِّمَامُ الْفَرْقِ بَيْنَهُمَا  
 Şu (mutezile ve felsefeci) أَنَّ مُقْتَدَى تِلْكَ الْجَمَاعَةِ fırka arasındaki fark şudur ki,  
 Şeyhin önderi ise وَالْمُقْتَدَى الشَّيْخِ Kısır akıllandır عَقُولُهُمُ الْعَقِيلَةُ maatin önderi ise  
 Olan (Ne?) وَمُحْتَمَلٌ وَيُسَبِّهُ Doğrudan uzak keşiftir عَنِ الصِّحَّةِ  
 Muhaliflerin natamam delillerinin (Ne olması?) قَدْ أَدَلَّتْ الْمُخَالِفِينَ الْغَيْرُ الْقَائِمَةُ (Neyin?)  
 Şeyhin zihninde فِي مُتَخَيَّلَةِ الشَّيْخِ Yerleşmiş olması (Nerede?) فَحَرَقَتْ كَشْفَهُ  
 فِي هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ (Nerede?) Ve böylece onun keşfini de çıkarmış أَيْضًا

Bu meselede (Nereden?) عَنْ صَوِّبِ الصَّوَابِ Doğru yoldan Ve onu eylemiş (olması mümkündür) (Ne?) مَائِلًا Meyledici (Neye?) مَذْهَبِ الْمُخَالِفِينَ Muhaliflerin mezhebine أَتَّبَعَهَا صُورَةً Ancak Ehli Sünnet'ten olunca O görmeyi bir suret olarak ispat etti وَكَفَى بِهَذَا الْقَدْرِ Ve bu kadarıyla yetindi وَظَنَّهَا إِنَّ نَسِيْنَا أَوْ رَبَّنَا لَا تَوَاحِدُنَا Ve onu görmek sandı Rabbimiz, bizi cezalandırma وَتَحْقِيقُ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ الدَّقِيقَةِ Bu hassas meselenin açıklaması أَيْضًا مُخَرَّرٌ أَيْضًا Aynı şekilde yazıdır (Nerede?) فِيمَا كَتَبْتُهُ Yazmış olduğum mektupta (Niçin?) لِجَلِّ بَعْضِ مَوَاضِعِ كِتَابِ الْعَوَارِفِ Avârif kitabının bazı yerlerinin halli için وَمَا سَأَلْنُمُ Ve sormuş olduğunuz مِنْ تَحْقِيقِ الْإِجْمَاعِ İcmanın oluşması فَلَعَلَّ الْإِحْلَافَ الْمُعْتَدَّ بِهِ İhtilafın bulunmasına rağmen (Neye rağmen?) أَوْ أَنَّهُ Belki de itibar edilecek bir ihtilaf لَمْ يَكُنْ وَقْتُ الْإِجْمَاعِ İcma vaktinde olmamıştır KENDİ ASRINDAKİ İCMA İLE KASTETMİŞTİR (Neyi?) أَرَادَ بِالْإِجْمَاعِ Veya o icma ile kastetmiştir şeyhlerin icmasını وَاللَّهِ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu أَغْلَمُ بِحَقِيقَةِ الْحَالِ İşin hakikatini en iyi bilendir...